

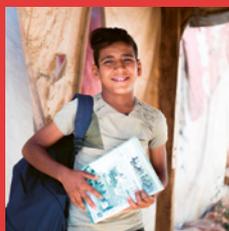


NO!



AIUTO IN TEMPI DI CRISI

Grazie a voi José (11) può proteggersi dal Coronavirus.



LA STORIA DI SIRAJ

Dalla guerra e dal lavoro minorile verso un futuro pieno di speranza.



PANDEMIA DA CORONAVIRUS

Insieme abbiamo già raggiunto molti traguardi e aiutato molte persone.



PER I VOSTRI BAMBINI A CASA

Favole della buonanotte con un tocco personale.

SOMMARIO

2 EDITORIALE

Il vostro sostegno assicura aiuto ai bambini in tutto il mondo

3 LA STORIA DI SIRAJ

Dalla guerra e dal lavoro minorile verso un futuro pieno di speranza

4 IL VOSTRO AIUTO

Pandemia da coronavirus: insieme abbiamo già raggiunto molti traguardi

6 NOTIZIE IN BREVE

Dal mondo di Save the Children

Save the Children è presente sul campo in oltre 120 paesi con squadre locali. Per questo e con decenni di esperienza e grazie a sostenitori come voi, Save the Children può fornire un aiuto diretto e rapido.

Gentile lettrice/lettore,

mentre scrivo queste righe da casa mia, in Svizzera ci troviamo nel bel mezzo della fase di lockdown per via delle restrizioni dovute al coronavirus. Com'è invece la situazione in altri Paesi in cui ogni giorno Save the Children offre sostegno a bambini e famiglie grazie alle vostre donazioni?

Posso assicurarvi che facciamo di tutto per proteggere i bambini e i ragazzi di ogni parte del mondo. Oggi vogliamo raccontarvi di varie iniziative che siamo riusciti ad attuare grazie al vostro aiuto.

Ad esempio, già ad aprile in Sudan abbiamo portato avanti una straordinaria campagna di sensibilizzazione al fine di informare tempestivamente anche gli abitanti di zone isolate sui pericoli del coronavirus. Nei rifugi per profughi del Bangladesh abbiamo allestito ulteriori stazioni di lavaggio mani, per dare a chi vive in queste strutture la possibilità di proteggersi.

Anche qui in Svizzera i nostri collaboratori hanno reagito in un baleno al mutamento delle condizioni, sostituendo la formazione e le consulenze in loco con lo sviluppo e la promozione di kit ludici e didattici da distribuire a bambini e ragazzi nelle strutture di accoglienza. Nell'arco di pochissimo tempo abbiamo ricevuto una mole incredibile di e-mail e chiamate relative a quest'offerta, e siamo lieti di riuscire a soddisfare un'esigenza così urgente di bambini e ragazzi (ulteriori informazioni a pagina 5).

Cara lettrice, caro lettore, tutti questi importanti interventi sono stati e sono tuttora possibili solo grazie al vostro prezioso sostegno. Grazie infinite per il vostro sostegno ai bambini meno fortunati della Svizzera e del mondo in questo periodo così difficile: ne hanno bisogno ora più che mai.



Vi salutiamo cordialmente e vi auguriamo di rimanere in salute.

Lea Bachmann
Direttrice Philanthropy
e membro della direzione
Save the Children Svizzera

LA STORIA DI SIRAJ



I donatori come voi ci permettono di cambiare in meglio la vita dei bambini – grazie di cuore!

Questa è la storia di Siraj è della sua famiglia: sono siriani, e hanno affrontato difficoltà estreme. È una storia che dimostra come fornire il giusto sostegno al momento decisivo possa cambiare in meglio e per sempre la vita di un bambino.

Siraj e la sua famiglia sono fuggiti dalla Siria dopo che suo padre ha perso la vita in un incidente stradale. La famiglia è giunta in Libano, e lì ha iniziato una nuova vita. Tuttavia, ogni giorno Siraj doveva svolgere un lavoro pericoloso con attrezzature e macchinari agricoli pesanti per aiutare economicamente la propria famiglia. Dopo il lavoro, Siraj non aveva più le forze per studiare e imparare. Il peso della responsabilità si faceva sentire. Nell'area di Save the Children dedicata ai bambini che Siraj frequentava, i nostri collaboratori hanno fatto in modo che sua madre trovasse lavoro: ora il piccolo può finalmente continuare gli studi. Siraj ha recuperato il coraggio e la speranza di vedere realizzato il proprio sogno di diventare un medico.

«Sono davvero felice di andare a scuola e imparare cose nuove. Non intendo abbandonare la scuola, perché studiare è molto importante e voglio realizzare i miei sogni» Siraj (13 anni), Siria

▶ **VIDEO:** la storia di Siraj (in inglese):
savethechildren.ch/siraj

IMPRESSUM: EDITORE Save the Children, Sihlquai 253, 8005 Zurigo www.savethechildren.ch REDAZIONE Pia Lieberherr, Susanne Prochnow, redaktion@savethechildren.ch GRAFICA E REALIZZAZIONE Andrea Nelson FOTO DI COPERTINA José e i suoi amici vivono in strutture di emergenza per famiglie rifugiate del Messico, e in occasione di seminari ricevono kit per l'igiene e informazioni relative al lavaggio delle mani e ad altre misure igieniche. FOTOGRAFIA/INTERNO DI QUESTO NUMERO Allison Joyce, Claire Thomas, Jordi Matas, Joshua Alborghetti, Nour Wahid, Save the Children Mexiko, Tom Merilion per Save the Children TRADUZIONE E CORREZIONE Marco Gehring Communications SA STAMPA Brainprint CARTA Edixion Offset, FSC mix FREQUENZA DI PUBBLICAZIONE La rivista di «Save the Children» esce almeno due volte l'anno in lingua tedesca, francese e italiana TIRATURA 20.000 copie PREZZO ABBONAMENTO Il prezzo dell'abbonamento è CHF 6.– detratto una tantum dall'importo della donazione Per proteggere i bambini e le loro famiglie nei nostri programmi, i nomi delle persone ritratte sono stati modificati.

IL VOSTRO AIUTO

Pandemia da coronavirus: insieme abbiamo già raggiunto molti traguardi

Grazie al vostro immancabile sostegno, abbiamo già raggiunto molti traguardi e possiamo dedicarci a tutelare la salute dei bambini meno fortunati di tutto il mondo. Attualmente prestiamo un'opera vitale lavorando con circa mezzo milione di operatori sanitari appartenenti alle comunità di 44 Paesi. Nei mesi a venire abbiamo in programma di istruire oltre 100.000 persone appartenenti alle comunità locali a riconoscere i sintomi del coronavirus e ad attuare misure preventive.

Durante la pandemia da coronavirus, ognuna delle nostre iniziative viene esaminata, vengono stabiliti i potenziali adeguamenti da apportare, vengono individuate le famiglie particolarmente colpite e viene deciso come aiutarle in maniera mirata. Le nostre iniziative raggiungono direttamente i bambini, ai quali insegniamo come proteggersi dal virus. Ogni singolo intervento è importante per mitigare gli effetti del virus. I bambini che vivono in condizioni difficili possono sentirsi nuovamente minacciati dal pericolo del virus, con il conseguente ritorno di vecchi traumi. I nostri team lavorano a pieno regime per proteggere e assistere i bambini meno fortunati di tutto il mondo.

i Ulteriori informazioni aggiornate sulle iniziative: savethechildren.ch/coronavirus

Le ripercussioni della pandemia da coronavirus sui bambini meno fortunati di tutto il mondo e le loro famiglie si faranno sentire ancora per molto tempo. Hanno bisogno di noi, ora più che mai. Grazie di cuore per il vostro aiuto.



IN SERVIZIO NELL' UNITÀ DI TERAPIA INTENSIVA IN **BANGLADESH**.

SUDAN – Informazione su tutti i canali

Con una flotta di veicoli di Save the Children dotati di altoparlanti e cartelli molto grandi, i nostri team hanno attraversato le zone isolate diffondendo istruzioni su come lavarsi le mani e sul «social distancing», nonché informazioni sulle altre opportunità di ridurre la diffusione del coronavirus. Una compagnia teatrale locale aveva divulgato questi importanti messaggi con un'interpretazione, diffondendoli inoltre a livello locale mediante emittenti radio e altoparlanti.



I DIPENDENTI DI SAVE THE CHILDREN IN VIAGGIO NELLE ZONE REMOTE DEL **SUDAN**.



DANIEL (10) DEL **MESSICO**.

BANGLADESH – Stazioni per il lavaggio mani e letti per terapia intensiva

A Cox's Bazar nel Bangladesh, il centro per rifugiati più grande del mondo, abbiamo tempestivamente allestito stazioni per il lavaggio mani presso le strutture didattiche e insegnato le misure di sicurezza a bambini, educatori e personale amministrativo. Inoltre, l'approvvigionamento di medicinali è stato notevolmente ampliato – per esempio con la creazione di un'unità di terapia intensiva di cui c'è urgente bisogno – al fine di assistere il maggior numero possibile di bambini in caso di necessità.

i Per saperne di più visita savethechildren.ch/bangladesh



UNA MADRE DI **BANGLADESH** MOSTRA AI SUOI FIGLI COME PROTEGGERSI LAVANDOSI LE MANI.

SVIZZERA – apprendimento e artigianato per bambini rifugiati

La nostra proposta di distribuire kit didattici e ludici presso i centri di accoglienza durante il periodo delle restrizioni di corona ha avuto un enorme successo: al momento di andare in stampa hanno aderito oltre 100 centri di accoglienza in 19 Cantoni per oltre 1400 bambini e adolescenti. Tra gli altri, desideriamo ringraziare IKEA per averci messo a disposizione i materiali in modo che potessimo ritirarli rapidamente e distribuirli ai bambini.

i Per saperne di più visita savethechildren.ch/kitdidattici



MESSICO – Seminari e distribuzione di kit per l'igiene

«Qui dove vivo vedo molte persone che hanno problemi, che sono in difficoltà o che si sono addirittura fatte prendere dal panico. Questo mi fa paura, e sono preoccupato per il coronavirus. Lavarmi le mani mi aiuta a proteggermi dal coronavirus.»

Daniel (10 anni), originario del Messico



«Grazie di cuore. È fantastico. Ciò che ho mostrato già ieri sera ha riscosso grande successo tra i ragazzi. Erano davvero entusiasti.»

Operatore di un centro di accoglienza in Svizzera.

NOTIZIE IN BREVE

IDEA REGALO: bracciali per una buona causa!

Quest'anno Pippi Calzelunghe compie 75 anni! In collaborazione con la Astrid Lindgren Company e nostri partner come Stadtlandkind, abbiamo trasformato questa ricorrenza in un evento per dare voce alle ragazze rifugiate.



Oltre la metà dei 68,5 milioni di persone attualmente in fuga sono bambini, molti dei quali sono ragazzine che soffrono a causa di condizioni di fuga traumatiche e che sono esposte a pericoli.

Acquistate un bracciale Pippi per sostenere questa importante campagna a favore delle bambine in fuga! Il bracciale costa 5 franchi, tutti i proventi della vendita vengono devoluti direttamente a progetti per ragazze in fuga.

Ora disponibili online presso Stadtlandkind, nostro partner per la campagna, all'indirizzo: savethechildren.ch/bracciale

DIDIER CUCHE & CO: una serie di aste per sorprendere e aiutare

Ad aprile i nostri partner Audi e Ricardo hanno creato una serie di aste online dedicate agli eroi quotidiani della crisi da coronavirus in Svizzera.

Testimonial di vari marchi come Didier Cuche, Andreas Caminada, Tina Weirather e Fränzi Aufdenblatten hanno offerto di mettere in vendita vari cimeli personali. Il ricavato di quest'iniziativa viene interamente devoluto alle ostetriche e ai collaboratori degli ospedali svizzeri, i quali riceveranno anche kit didattici e ludici per bambini. In questo periodo impegnativo siamo particolarmente soddisfatti di questa splendida iniziativa dedicata agli eroi quotidiani, grazie alla quale sono stati raccolti oltre 28000 franchi.

Ringraziamo i nostri partner per il prezioso sostegno!



FAVOLE DELLA BUONANOTTE con un tocco personale

Il cantante Baschi legge la storia del pesce arcobaleno, Peach Weber racconta la storia del simpatico nano Stolperli mentre il pilota di Formula 1 Kimi Räikkönen legge una favola della buonanotte ai suoi bambini.

La crisi del coronavirus ha impedito a centinaia di migliaia di bambini in Svizzera di andare a scuola. In questo periodo, numerose personalità del mondo della musica, dell'arte e dello sport hanno accompagnato i bambini in un mondo fantastico raccontando tante favole via Facebook e Instagram.

Partecipate alla nostra iniziativa #SafemitSave e leggete anche voi le favole oppure cogliete l'ispirazione per fiabe nuove: savethechildren.ch/safemitsave

PER VOI DAI NOSTRI PROGETTI IN SVIZZERA: kit didattici e ludici per bambini!

Centinaia di bambini nei centri di accoglienza svizzeri hanno ricevuto da noi le istruzioni per svolgere attività didattiche e ludiche, oltre a borse contenenti materiale per artigianato. Quest'iniziativa rappresenta una soluzione indipendente dalla lingua che ha permesso a più di 1400 bambini e ragazzi rifugiati di imparare divertendosi in uno spazio ristretto (vedere anche a pagina 5). Per caso conoscete bambini anche della vostra zona che sarebbero felici di ricevere i nostri kit didattici e ludici? **Scopri online la nostra offerta scaricando il relativo materiale.**

Buon divertimento con le attività!
savethechildren.ch/kitdidattici



Sorprendete i vostri cari con UNA DONAZIONE REGALO

Le donazioni regalo sono perfette per compleanni, occasioni speciali o anche solo per un saluto sentito: i vostri cari proveranno la grande gioia di regalare un futuro pieno di speranza ai bambini meno fortunati di tutto il mondo. Se scegliete questa opzione, una volta effettuata la donazione vi spediremo il relativo attestato per e-mail o via posta.

Il nostro servizio donazioni è a vostra disposizione – potete contattarci per e-mail all'indirizzo info@savethechildren.ch oppure telefonicamente al numero 044 267 74 70.

È inoltre possibile informarsi direttamente online: savethechildren.ch/donazioneregalo

SONDAGGIO: è un piacere conoscervi!

A gennaio, insieme alla conferma della vostra donazione, avete ricevuto da noi un breve sondaggio. Quest'ultimo ha avuto una risposta straordinaria, siamo stati felicissimi di ricevere così tante risposte!



Vi ringraziamo per le parole di incoraggiamento e per l'apprezzamento verso il nostro lavoro. Siamo stati particolarmente lieti di apprendere da voi cosa vi spinge ad attivarvi a favore dei bambini bisognosi. Alcuni di voi hanno colto l'opportunità di ricevere la nostra newsletter elettronica o altre pubblicazioni. Vorremmo assicurarci che siate soddisfatti del nostro operato!

Qualora aveste altre richieste o input, potete contattare in qualunque momento il nostro servizio donazioni:



Servizio donazione
Julie Rügsegger (sulla foto) e Nita Büchli
E-mail: info@savethechildren.ch
Telefono: 044 267 74 70.

IL VOSTRO AIUTO È ARRIVATO – UMERA RIESCE DI NUOVO A RESPIRARE LIBERAMENTE!

HAPPY END PER UMERÀ

La piccola Umera Bibi (8 mesi) vive nel più grande centro per rifugiati del mondo, situato a Cox's Bazar (Bangladesh). La sua infiammazione polmonare è stata curata in una clinica gestita da Save the Children. Per proteggere i bambini più deboli dal coronavirus, abbiamo notevolmente ampliato la nostra offerta di approvvigionamento nel Bangladesh.



Il vostro sostegno è importante. Grazie infinite per il vostro aiuto!

**AIUTATE
ORA I BAMBINI:**

SMS con «**BAMBINI
40**» al numero 488, per
donare 40 franchi



Save the Children

Sihlquai 253
8005 Zurigo
Conto:

T +41 44 267 74 70
F +41 43 556 84 98
CP 80-15233-8

info@savethechildren.ch
www.savethechildren.ch
IBAN CH88 0900 0000 8001 5233 8

